

DRAGDRIOMMEICHANGXIAOERTONGXIAOSHUO

吸血侠达伦·山传奇Ⅱ

[英] 达伦·山 / 著

周莉 马凉 刘乔 / 译

英国谢菲尔德

儿童图书奖

英国IRA-CBC精品

儿童图书奖

当代欧美畅销儿童小说 国际获奖系列

人民文学出版社

DANGDAIYOU MEI CHANGXIAOERTONGXIAOSHUO

吸血侠达伦·山传奇Ⅱ

[英] 达伦·山 / 著
周 莉 马 凉 刘 乔 / 译

当代欧美畅销儿童小说·国际获奖系列

人民文学出版社

THE SAGA OF DARREN SHAN (Ⅲ)

Hunters of the Dusk

Allies of the Night

Killers of the Dawn

by Darren Shan

Text copyright © 2002-2003 Darren Shan

图书在版编目(CIP)数据

吸血鬼达伦·山传奇Ⅲ/(英)山(Shan,D.)著;周莉,马凉,
刘乔译.一北京:人民文学出版社,2009
(当代欧美畅销儿童小说·国际获奖系列)
ISBN 978-7-02-007299-6

I. 吸… II. ①山…②周…③马…④刘… III. 儿童文
学—长篇小说—英国—现代 IV. I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第018239号

责任编辑:叶显林

装帧设计:刘 静

责任印制:王景林

吸血鬼达伦·山传奇Ⅲ

吸血鬼杀手 黑色陷阱 吸血魔王

[英]达伦·山 著 周莉 马凉 刘乔 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街166号 邮编:100705

河北新华印刷一厂印刷 新华书店经销

字数314千字 开本710×1010 毫米1/16 印张19.5 插页2

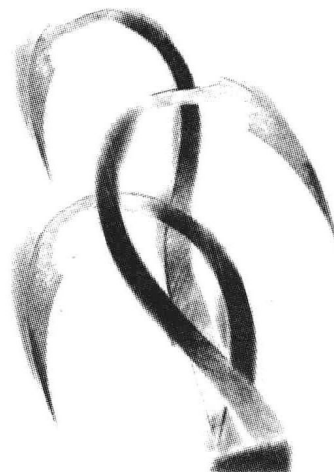
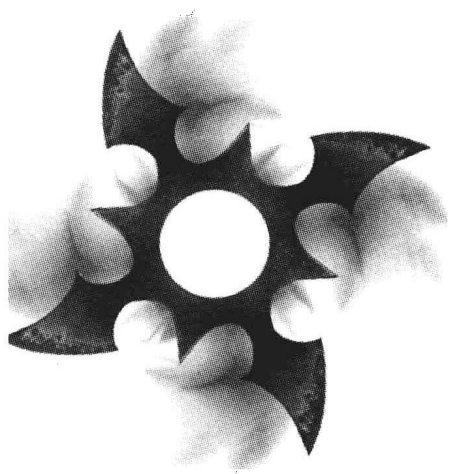
2003年7月北京第1版 2009年4月第1次印刷

印数:1—10000

ISBN 978-7-02-007299-6 定价:26.00元

主要人物表

- 达伦·山 本书主人公,原是一个普通少年,后成为吸血鬼及吸血鬼王子,幽灵之王的可能人选。
- 斯蒂夫·伦纳德 又名豹子,主人公的少年朋友,后成为吸血魔及吸血魔王,幽灵之王的可能人选。
- 安妮·山 主人公的妹妹,后与斯蒂夫生了一个男孩。
- 达瑞斯·伦纳德 安妮与斯蒂夫的儿子。
- 黛比·赫姆洛克 主人公少年时的女朋友,后与警官爱丽丝组织吸血鬼灵帮助吸血鬼对抗吸血魔。
- 爱丽丝·伯吉斯 原是一名警官,后与黛比组织吸血鬼灵帮助吸血鬼对抗吸血魔。
- 埃弗拉·冯 一个蛇娃,怪物马戏团的演员。
- 暮先生 即拉登·暮,原名封·霍斯顿,一个把主人公引入吸血鬼世界的吸血鬼。
- 盖伏纳·波尔 吸血鬼将军,暮先生的朋友。
- 万查·马奇 吸血鬼王子之一,暮先生的朋友。
- 科达·斯迈尔特 吸血鬼将军,主张与吸血魔结盟,成为吸血鬼叛徒。
- 哈克特·马尔兹 一个受小先生控制的神秘“小人”。
- 摩根·詹姆斯 原是一名警官,后成为吸血魔人。
- “钩子” 又名R.V.,一位环保战士、素食主义者,后成为吸血魔。
- 莫劳 一个滥杀无辜的疯吸血魔。
- 佳龙·哈斯特 万查的弟弟,吸血魔王最忠实的得力助手。
- 高先生 即隆冬·高,怪物马戏团的老板,小先生的儿子。
- 夏娃娜 一个法力无边的女巫,小先生的女儿。
- 小先生 即常虚·小,挑起吸血鬼和吸血魔之间战争并试图干预宇宙法则的神秘人。



目 录

吸血鬼杀手 1

黑色陷阱 101

吸血魔王 207

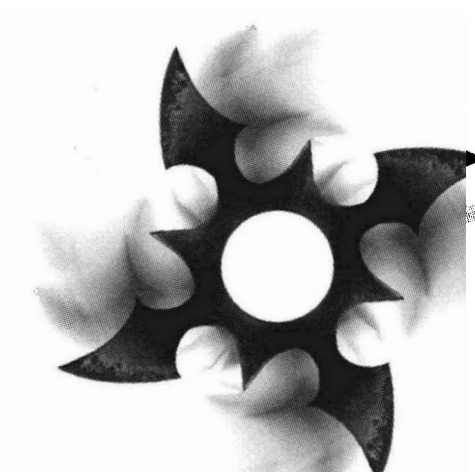


吸血侠达伦·山传奇(III)

吸血鬼血战沙场……

吸血鬼杀手

[英]达伦·山 著
周 莉 译



献 给

雪莉和德里克——美女和野兽

争争吵吵的伙伴：

吉利·罗素和左伊·克拉克

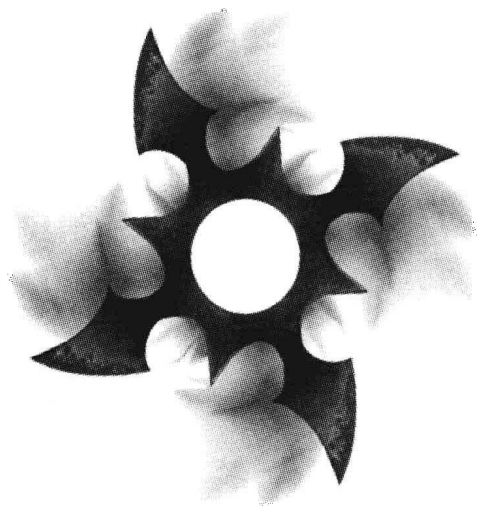
台边前排看客：

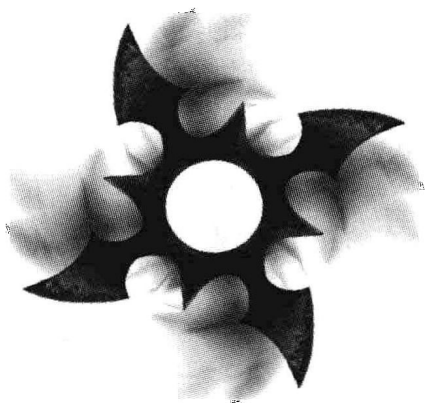
克里斯托弗一伙

订一盘血淋淋的肥肠献给：

“剖肚拉肠者”凯里·戈达德—金奇

“毁灭女郎”克里斯蒂娜·科利内





这是一个充满悲剧性错误的年代。对我来说，悲剧早在十四年前就开始了。那时，一个吸血鬼的一只蜘蛛迷住了我，它能表演各种令人吃惊的把戏，于是我把它从吸血鬼那儿偷了出来。虽然偷得很顺利，但之后的一切糟透了，我为那次偷窃付出的代价是牺牲了自己的人性。我装死离开了家人和故乡，作为暗夜里一种吸血生物的助手，与怪物马戏团一起周游世界。



我叫达伦·山。我是个半吸血鬼。

在经历了一系列可怕的事情之后——那些事情太可怕了，到现在我还是很难相信那一切曾经实实在在地发生过——我还成了吸血鬼王子。王子是吸血鬼族的领袖，所有的吸血鬼都尊敬王子，听从他们的命令。吸血鬼族中只有五名王子——其他四位是帕里斯·斯基尔、米卡·维尔·莱特、阿罗和万查·马奇。



我已经当了六年王子。我待在吸血鬼圣堡（吸血鬼族的大本营），学习吸血鬼族的习俗和传统，学习怎样做个够格的吸血鬼。我还学习如何作战，如何使用各种武器。所有的吸血鬼都得学习怎么作战，但眼下掌握作战方法更是前所未有的重要——因为我们正处于战争时期。

..... *The Saga of Darren Shan*

我们的敌人是吸血魔，我们的血缘兄弟。在很多方面他们跟我们很相似，但与我们有一点根本的不同——他们吸血的时候要把人杀死。吸血鬼进食时不伤人——我们只从选中的人身上稍稍吸一点儿血，但吸血魔觉得进食时若不把猎物的血吸干是丢人的事情。

虽然吸血鬼和吸血魔相互敌视，但几百年来两个部族还是艰难地遵守了停战协定。六年前情况变了，一群吸血魔——在吸血鬼的叛徒科达·斯迈尔特的帮助下——攻击了吸血鬼圣堡，想控制王子厅。我们打败了他们（多亏我在他们发动攻击前发现了他们的阴谋）。我们想不通他们为什么会发动袭击，所以盘问了被抓住的吸血魔。



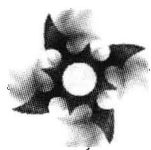
与吸血鬼不同，吸血魔没有领袖——他们的地位完全平等——但六百年前他们与吸血鬼分裂的时候，一个厉害而神秘的魔法师——小先生拜访了他们，交给他们一口火棺，躺在里面的人会被活活烧死，可小先生说有一晚一个人会躺进去，然后毫发无伤地出来，那个人会带领他们彻底打败吸血鬼，使吸血魔成为暗夜的绝对统治者。

盘问中我们惊恐地获悉，吸血魔王终于出现了，世界上所有的吸血魔正在为即将到来的血腥大战做准备。

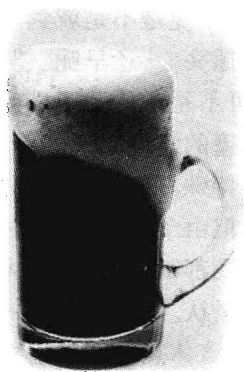
袭击者被痛苦地处死了，那一刻消息像野火一样在吸血鬼圣堡中传开了：“我们和吸血魔开战了！”打那以后，我们和吸血魔之间的战役不断，我们无情地打杀，一心要推翻小先生那黑色的预言——我们注定失败，从地球上彻底消失……



第一章



吸血鬼杀手



王子厅内又一个漫长而难熬的夜晚，斯塔芬·欧弗——一个吸血鬼将军正在向我和帕里斯·斯基尔汇报战况。帕里斯是世上最老的吸血鬼，少说也有八百多岁。他白发飘飘，留着长长的灰白胡子，右耳在好多年前的一场战斗中失去了。

斯塔芬·欧弗三年来一直在沙场上征战，他简单回顾了这几年他在疤痕大战中的经历（疤痕指的是我们手指尖上的伤疤，那是吸血鬼和吸血魔共有的标记）。疤痕大战是一场古怪的战争，没有大型战役，双方也不发射导弹——吸血鬼和吸血魔只用剑、棍、矛这种近身作战的武器——只是不断地爆发零星的小规模战斗，三四个吸血鬼伏击数量相当的吸血魔，战斗至死。

“我们四个对付他们三个。”斯塔芬·欧弗说，他正在向我们叙述他最近的一场战斗，“但我的伙计们还嫩着呢，可那些吸血魔都是老手。我杀掉了一个，但让另外两个家伙逃掉了。我们死了两个伙计，另一个废了一条胳膊。”

“有没有吸血魔提到他们的魔王？”帕里斯问。

“没有，殿下。我抓住的那些家伙不管我怎么问，总是哈哈大笑，就是下狠劲折磨他们也没用。”

六年来我们一直在寻找吸血魔王，但始终没有他的下落。我们知道他还没有换血——很多吸血魔对我们说，他还没有变成吸血魔，但正在学习他们的规矩——我们全都认为要想推翻小先生的预言，就得在吸血魔王完全控制吸血魔一族之前找到他，把他杀掉。

还有好几个将军在等着向帕里斯汇报。斯塔芬·欧弗一告退，他们就走上前来，但我示意他们退后。我拿起一罐热血，递给这位独耳王子。他笑



..... *The Saga of Darren Shan*

了笑，大口喝了起来。喝完后他用手背抹去嘴边的血迹，他的手颤抖着——主持战争委员会的责任耗去了老吸血鬼大量的精力。

“你看今晚是不是就到这儿吧？”我问道。我很担心帕里斯的身体。

他摇摇头。“还早呢。”他低声说。

“你可不是小伙子了。”我身后一个熟悉的声音说——是暮先生。这位总穿着红斗篷的吸血鬼大部分时间都待在我身边，给我出主意，鼓励我。他的地位非常特殊。他是普通的吸血鬼，没有一点职务，得听从职位最低的将军的命令。但由于他是我的监护人，实际上他是不在位的王子（因为基本上不管什么事我都听他的）。暮先生的实际权力仅次于帕里斯·斯基尔，但是没有人公开承认。吸血鬼的一套——形式至上！

“你应该休息，”暮先生抚着帕里斯的肩对他说，“战争会持续很长时间，你不能过早地把自己累垮了。以后我们还需要你呢。”

“胡说！”帕里斯大笑起来，“将来是你和达伦的，我是过时的老东西了，拉登。这场战争如果真像我们担心的那样拖那么久，我是撑不到头了。现在我若再不做出点事情来，就再不会有机会了。”

暮先生正要反驳，但帕里斯举起一根弯曲的手指，让他闭上了嘴巴。“老猫头鹰不喜欢听别人对他说他还多么年轻，多么有精神。我没多少时间了，不这么说的人不是傻子就是骗子，要么就是说谎的笨蛋。”

暮先生歪了歪脑袋服从了。“好吧，我不跟你争。”

“最好别跟我争。”帕里斯哼了一声。他在王座上动了动疲惫的身子。“今晚是够受的。跟这些将军谈完之后，我就爬回棺材睡觉去。达伦一个人能应付得来吗？”

“他能应付。”暮先生信心十足地说。将军们走上前来，暮先生赶忙站到我身后，离我很近，好在需要的时候随时给我建议。

天亮了帕里斯也没有去休息。将军们争论不休——他们负责研究有关吸血魔行动的报告，努力找出吸血魔王可能的藏身地点——几乎快到中午了，老王子才脱了身。

我稍微休息了一下，随便吃了点东西，接着继续听圣堡中三位教练报告情况，他们正在训练一批最近才当上将军的普通吸血鬼。听完报告我得派两名新任的将军上战场去体尝战争的滋味。我很快结束了派将的小仪式——我得在他们的前额上抹一点吸血鬼的血，然后念叨一篇古老的战争祷文——在我祝他们好运之后，他们出发去杀吸血魔——或者去丢掉自己的性命。

接下来轮到吸血鬼们到我面前来提出各种各样的问题和要求。我是王子，得负责解决暗夜里的各种事务。虽然我只是个年轻的半吸血鬼，没有

经验，而且我成为王子只是权宜之策，并不是因为德高望重；但每个吸血鬼对王子都百分之百地信任，他们尊敬我，跟尊敬帕里斯和其他王子一样。

最后一个吸血鬼离开了，我抓紧时间在我那挂在王子厅后面的吊床上睡了三个小时。醒来后，我就着水把一点半生不熟的腌猪肉灌进了肚子，又喝了一小罐血，然后再次坐到王座上，听取吸血鬼们新一轮的计划、策略和报告。





第二章



一声尖叫将我从睡梦中惊醒。

我一个激灵，从吊床上摔了下来，砸在小石屋又凉又硬的地板上。我立刻下意识地伸手去拔始终别在腰间的短剑。一会儿睡意全消了，我这才明白过来那只是哈克特在尖叫，他在做噩梦。

哈克特·马尔兹是一个小人。小人是一种个子矮小的生物，他们为小先生干活，总穿着蓝色的袍子。哈克特从前是人，但他想不起自己以前是什么人，也想不起自己是什么年代、什么地方的人。

哈克特死后，灵魂被困在了地球上，后来小先生给了他一个粗矮的新身子，又使他活了过来。

“哈克特，”我低声叫道，用力摇了摇他，“醒醒，你又做梦了。”

哈克特没有眼皮，要是他睡着了，他那双绿色的大眼睛就会变暗，现在他的眼睛亮了起来。他大声地呻吟着，跟我几分钟前一样，从吊床上滚了下来。

“火龙！”他叫道，他脸上戴着的口罩使他的声音听起来有点儿发闷——他每天呼吸空气至多十到十二个小时，不戴口罩他就会死。“火龙！”

“不是，”我叹了一口气，“你在做梦呢。”

哈克特用一双古怪的绿眼睛瞪着我，过了一会儿他放松了，把口罩摘了下来，露出灰色的大嘴，像一条锯齿状的大缝。

“对不起，达伦。我吵……醒你了？”哈克特问。

“没有，”我骗他说，“我已经醒了。”

我又跳回到吊床上，坐在那儿盯着哈克特看。他的确很丑，又矮又粗，死灰色的皮肤，看上去没有耳朵也没有鼻子——他的耳朵缝在头皮下面，没有嗅觉和味觉。他也没有头发，绿色的眼睛滚圆滚圆的，牙齿又小又尖，还



有一条暗灰色的舌头。他的脸就像弗兰肯斯坦的怪物^①一样，是一块一块地缝起来的。

当然我也不是什么帅哥——吸血鬼没什么英俊的！我的脸、手脚和身体上到处都是一条条的伤疤和烧伤的痕迹——那大多是在参加入会测试的时候落下的（两年前我通过了第二次测试）。而且我的头像婴儿一样光滑，因为我在第一次测试的时候被严重烧伤过。

哈克特是我最好的朋友之一。他两次救了我的命，头一次是在来吸血鬼圣堡的路上，我被野熊袭击的时候。另一次是在我参加第一次入会测试（那次我失败了）、与发疯的野猪搏斗的时候。看见他近几年来始终被噩梦缠绕着，我很担心。

“还是那个噩梦？”我问道。

“是的，”他点点头，“我走在一片无边的荒地上。天空血红。我在找一样东西，可我不……知道是什么。到处是布满尖桩的陷阱。有一条火龙袭击我，我把它击退了，可是……又冒出了一条，一会儿又是一条。接着……”他痛苦地叹了一口气。

哈克特现在说话比他刚开口时流利多了。一开始他说上两三个字就得停下来喘口气，但现在他已经学会了控制呼吸。

“有那些幽灵似的人吗？”我问。有时候他会梦到一群幽灵般的人追赶他，折磨他。

“这次没有，”他说，“可我觉得他们一定会出现，要是你……没把我叫醒的话。”哈克特冷汗直流——他的汗是浅绿色的——双肩微微发抖。噩梦使他非常痛苦，因此他尽量不睡觉，三天只睡四五个小时。

“想吃点东西，或者喝点什么吗？”我问道。

“不，”他说，“我不饿。”他站起来，伸展了一下粗壮的手臂。他只在腰间围了一块布，露出光滑的肚子和胸膛——他没有乳头和肚脐眼。

“真高兴能看见你。”他说，一面套上蓝袍子——这个穿法他老是改不了。“我们俩好长时间没见了。”

“是啊，”我呻吟说，“战事可把我烦死了，可我不能让帕里斯一个人干，他需要我。”

“斯基尔殿下怎么样？”哈克特问。

“在撑着，很难，要做那么多决定，部署那么多部队，还要送那么多吸血

① 英国女作家玛丽·雪莱(1797-1851)所著《弗兰肯斯坦》中专攻秘术的瑞士科学家维克多·弗兰肯斯坦创造的怪物。这位怪物创造者最终被他所造的怪物杀死。后来弗兰肯斯坦成了怪物的名字。



..... *The Saga of Darren Shan*

鬼去死。”想到这场疤痕大战，有一会儿我们俩都没有说话，很多吸血鬼死在这场战争中——其中不少是我们非常要好的朋友。

“你怎么样？”我问哈克特。

“忙死了，”他说，“塞巴给我的活越来越多。”在吸血鬼圣堡闲待了几个月以后，哈克特到军需官塞巴·尼尔的手下帮忙去了。塞巴负责保证圣堡的物资和武器储备。刚开始哈克特只是搬搬箱子和麻袋，但很快他就学会了有关储备和供给的知识，学会了如何满足吸血鬼的需求，现在他已成了塞巴的得力助手。

“你必须马上回王子厅吗？”哈克特问道。“塞巴想见你，他想带你去看……一些蜘蛛。”圣堡里有好几千只巴哈伦蜘蛛。

“是的，”我遗憾地说，“但我会找机会尽早溜去他那儿。”

“说到做到。”哈克特严肃地说，“你看上去很累，不是只有帕里斯需要休息。”

过了一会儿，哈克特只得走了，因为一群将军要来，他得做准备。我躺在吊床上，盯着石洞黑乎乎的岩顶，怎么也睡不着。我和哈克特刚到圣堡的时候就一起住在这个小房间里。我喜欢这个舒适的地方——这里是我待过的最像卧室的地方——可是我很少能待在里面。晚上我基本上待在王子厅里，白天难得有几个小时空闲，可通常不是吃饭就是练功夫。

我躺在那儿，又想起了我的人会测试，忍不住用手摸了摸光光的脑袋。第二次测试我顺利地通过了。我不一定要参加测试——我是王子，对我没有什么硬性的规定——但不参加，我总觉得不自在。只有通过测试，才能证明我是一个够格的吸血鬼。

除了那些疤痕和烫伤，过去的六年里我没有多少变化。我是个半吸血鬼，每过五年才长一岁。我比跟暮先生一起离开怪物马戏团的时候高了一点，五官也粗犷成熟了一点，但我还不是全吸血鬼。在我成为全吸血鬼以前，我不会有多大的变化。等成了全吸血鬼，我会比现在强壮得多；还能用唾沫愈合伤口；能呼出使人昏迷的气体；用脑波与其他吸血鬼联系。而且成了全吸血鬼后，我还能掠行——吸血鬼能保持一种超级速度行进，称做掠行。不好的一面是，我会变得见不得阳光，不能在白天活动。

但这一切都远着呢。暮先生从来没提过什么时候会给我完全换血。就我所知，那要等到我成年以后，还得十到十五年呢——我现在还是少年人的身材——所以我还有大把的时间，欢度（或者是忍受）拖长了的童年。

我又躺了半个小时，然后爬起来穿衣服。我已经习惯了穿一身浅蓝——浅蓝色的裤子，浅蓝色的束腰上衣，外面再套上一件很气派的长袍。穿上衣的时候，我的右手拇指卡在了袖子里，这是常事——六年前我的大拇指断